

Disrespect in Kurdish Folkloric Lyric – Heyranok as an Example

Abdulrahman Abdulghafour Hasan Shingali¹ – Baravan Waheed Hasan²

¹⁺²Departemant of Kurdish Languages, College of Languages, University of Nawroz, Duhok, Kurdistan Region, Iraq.

Abstract

Language and speech, in their most basic definitions, are considered tools for communication. This communication manifests on two levels: respect and appreciation on one hand, and disrespect and humiliation on the other. Each level is used in specific contexts and situations.

Respect is shaped by factors such as environment, education level, and an individual's approach to social interactions. In contrast, disrespect encompasses swearing, cursing, and offensive language, both in speech and writing. It is influenced by various factors, including hopelessness, insult, and the insult of another's character. Disrespect is commonly observed in daily speech, used by individuals across different social statuses for reasons such as mockery, character assassination, trivialization, and criticism.

Literature and folklore—including stories, proverbs, music, riddles, and epigrams—are rich with expressions of disrespect. This phenomenon does not emerge out of nowhere but is rather a response to certain behaviors, events, and circumstances. People resort to disrespect to challenge or diminish others' claims. Notably, disrespect is frequently observed in folklore and riddles due to their nature and characteristics. This research aims to examine the presence of disrespect in language, particularly in riddles, as riddles often stem from unmet hopes and desires, leading to expressions of disdain.

Keywords: Disrespect, Lyric, Heyranok, Folklore, Language.

پێشهکی

ئەدەبی فۆلکلۆری یێ کوردی، ژ گەلەك ژانرێن جۆدا پێكدەھێت. ئێك ژ ئەوان، حەیرانۆكە. ئەف ژانرێ یێ تایبەتە ب مژار و بابەتێن ئەشق و ئەقیندارێ. ئەو ئەقینا کویر و پاقر یا دناقبەرەرە گەزێ نێر و مێدا هە، ئەفجا چ کچ و کور بن. یان ژێ ئەکا ب مێر و زەلامەکی ب ژن بیت. ب ئەگەرەکی ژ ئەگەرەن نەگەشتبە ئێك. ئەفجا ب رێکا حەیرانۆكان دەردی دلی خۆ بو ئێك دیژن و دناف خەلکیدا بەرەبەلاف بوینە، واتە بابەتێن حەیرانۆكان تەنھا ئەقیندارێ و عشقە، نە چ بابەتەکی دی. حەیرانۆکی، شیوازەکی ھۆزانکی و سترانی ھەبە. یا ب کیش و سەر وایە. ئاخفتنێن خۆش، سادە، کویر، ب ئازار و پڕامانن. لی ھەر وەك ھەمی ژانرێن دی یێن فۆلکلۆری، خودانی ئەوی نەبی دیارە. یا تایبەت نینە ب دەفەرەکا دیارکریفە. دیروک و مێژویا فەھاندنا ئەوی نە یا دیارە. بێژێری ژێ، ئێكە ژ ئەوان شیواز و ستایلێن دناف حەیرانۆکاندا دەینە دیتن.

نافونیشانی ئە کۆلینی:

ئەف ئە کۆلینە ل ژێر نافونیشانی "بێژێری د سترانا لیریکی یا فۆلکلۆری کوردیدا حەیرانۆك ب نمونە"، ھاتیبە نفیساندن. جۆرێن بێژێری دنافدا ھاتیبە بەرجەستە کرن. ھەولدانەکا چاوانی و چەندایەتییا بکارھاتنا بێژێرییە دناف حەیرانۆکێن کوردیدا.

ئەگەر ئېن ئەنئەدنا ئە کۆلین:

ژ ئەوان ئەگەر ئېن ئەم پالداين ئەف ئە کۆلین بنفیسین، فالاهیا بیا ئە رەخنا ئەدەب کوردی ئە کۆلین ئە دۆر
 حەیرانۆکی ب گشتی، بێرزی دنا ئەف ئە ژانری فۆلکلۆریدا ب تایبەتی. هەر وەها بەرجەستە کرنا ئەف رۆی ئە شارقی و
 بەحس لێنەهاتی بکەین. زیدەباری بەرجەستە کرنا چەند جومگە یەکتە سەرەکی یین ئەف مزارە دنا حەیرانۆکاندا ب
 خۆفە دگرت.

پرسیار و گریمانا ئە کۆلین:

- ئە کۆلین دۆکا خۆدا چەندین پرسیار و گریمانە هەلگرتینە، مینا:
- بۆچی بێرزی دنا حەیرانۆکاندا دەیتە بکارهینان؟
 - ئایا بێرزی دنا حەیرانۆکاندا تەشتە کێ رەوا و نۆرمانە؟
 - ئەو چ جومگە سەرەکیە بێرزی دنا حەیرانۆکاندا ل سەر دەیتە ئافاکرن؟
 - کاریگەری و باندۆرا ئەفان جۆرە بێرزی چیه؟

سنور و ریبازا ئە کۆلین:

ئەف ئە کۆلین وەك سنور، ب شیوەیه کێ هەرەمەکی و گشتی، چەندین نمونە حەیرانۆکان ژ زیدەرین جوداجودا
 وەرگرتینە و ئە کۆلین ل سەر هاتینە ئەنجامدان. ب ریبازەکا وەسفی شروە کاری و پراگماتیکی هاتیە پەرەوکر؛ چونکە
 سروشتی ئەف ئە کۆلین دخوازیت ب ریکا ئەنەلایزەکر، رافە و شروە کرنی بەیتە دیاریکرن و بەرجەستە کرن.

ئارمانجا ئە کۆلین:

- چەند ئارمانجەك ژ نفیساندنا ئەف ئە کۆلین هەبوینە:
- بەرجەستە کرنا چاوانیا بکارئینانا بێرزی دنا فۆلکلۆر و حەیرانۆکاندا ب تایبەتی.
 - ئاشکراکرنا ئەگەر و سەدەمێن بکارهینانا بێرزی دنا حەیرانۆکاندا. جۆرین ئەوی.
 - وەك ژیدەرەك دەربارە چینیاتی و شیوازی حەیرانۆکان د رەخنا ئەدەب فۆلکلۆری ی کوردیدا بەیتە بکارئینان.

گرفت و ئارێشەیا ئە کۆلین:

ئارێشەیا ئەف ئە کۆلین ئەو، بێرزی و شکندن دنا حەیرانۆکاندا ب زەقی بەرجەستە دبیت. تانها چ
 ئە کۆلین ئە کادیمی یین تایبەت ب ئە چەندێفە نەهاتینە ئەنجامدان و لایەن و بنەمایین و نەهاتینە روھنکر. لەورا
 ئەف ئە کۆلینە دی هەوڵدەت ئەف ئارێشی بەرچاڤکەت و چاوانیا مەزاندنا بێرزی دنا حەیرانۆکاندا ددەتە دیارکرن،
 وەك ئێک ژلایەن ساخلەم و تەندروست یین گۆتن و ئەهاندن.

نافەرۆکا ئە کۆلین:

ئەف ئە کۆلینە ل سەر دو پشکان هاتیە دابەشکرن. پشکا ئێکەمین تایبەتە ب حەیرانۆک، تایبەتمەندیین ئەوی.
 زیدەباری چینیاتی بێرزی، ئەگەر و سەدەم، کاریگەری و ئەرکین بێرزی.
 پشکا دوەمین زی، جۆرین بێرزی دنا حەیرانۆکین کوردیدا و پراکتیزە کرنا ئەوان ب بەرجەستە کرنا هەندەك نمونەیان.
 زیدەباری ئەنجام و لیستا ژیدەرین مفا ژ بۆ ئەف ئە کۆلین زی هاتینە وەرگرتن.

پشکا ئێک: حەیرانۆک، بێرزی، دەرگەهە کێ تیوری:**1.1. حەیرانۆک ژ لای زمانیفە:**

حەیرانۆک، واتە مۆفە کێ سەرکۆرە و بەرزە و چ ژ خۆ نەزانیت و کاری وی ی هەلەلویستی بیت و نەزانیت دی
 چ کەت، یان زی "ژ زمانێ ئەرەبی و ژ پەیفە (حائر-متحیر) هاتیە وەرگرتن" (ئەرەدنی، 2013، 171). حەیرانۆک واتە ئەو
 پەیفن ئەوین کچ و کورپین ئەفیندار ب ئێک و دو گوتین کو دەردي دلی وان بیت و برینین دلی خۆی دەرمان بکەن و ئەو
 ئەگەرین کەفتینە دریکا وان دا چ هەژاری، جفاکی، نەرازیبونا دایک و بابان، خەلکی نە حەز و بەکۆیان بیت. "حەیرانۆک

ئەف پەيغە ۋەك خۇيايە كورتكرنە ژ پەيغە (حەيران) كو پشكەك مەزن و بەلاڤە دسترانا كوردی دا، ھەر ۋەسا ب پاشپرتا (ۆك) كورتكریە و ھاتیبە بچوك كرن ژ بو ئەگەرئ خوشكۆككرنا بابەتی و كورتیا ریز و بەیتین وئ" (زەرۆ، 1987، 3).

1.2. حەيرانۆك ژلاي تىگەھيغە:

حەيرانۆك، ۋەك ژانرەكئ فۆلكلۆرى يى گرنگ، ب چەندىن شىۋەيان ھاتىنە پىناسەكرن. ۋەك "حەيرانۆك، چەند پارچەيەكن ب شىۋى ھۆزانى ھاتىنە نفيساندىن و دەردى ئەفينا كچ و كورانه ھەتا پىشتى كو كچ شوى دكەت يان كور ژنەكئ زى دىنىت، ئەف پارچە ھۆزانە ل دەمى يىريان، چونا گياي، مازى، يان سەرۆكانيا ئافى دھانتە گوتن و ڤەھاندن" (ئەرەدى، 2013، 171). حەيرانۆكئ زى، خودانەكئ ديارىكرى نىنە و ژ نەشەكى بو ئىكئ دى ھاتىبە ڤەگواستىن، ھەر ئىكئ ل دويڤ ئاستەنگ و ئەفينا خۇگوتىنە، لەوما زىدەتر ۋەك سامانەكئ گشتى و نەتەوھي دھيتە ھژمارتن. ئەف ژانرى فۆلكلۆرى، بئى گرىداي ئەفينا و ئەفينا ديارى، ب رەنگەكئ كورتكرى ھاتىبە ڤەھاندن، تا كو بى ژيركرن بگەھيتە لايەنى دوى. حەيرانۆكئ كەڤاتىبەك دىرىن ھەيە و ل سەردەمەكى كو خواندىن و نفيسين يا كىم بو نامە ھنارتن دناڤبەرا ئەفينا دا نە بو، ئەو ناچارىون دەردى خۇ و نامىن خۇ ب شىۋى زارەكى بو ئىك و دو بنىرن، لەوما گرنگ بو كو د كورت و روھن و ئاشكرا بن. "حەيرانۆك، ھونەرەكئ بەرز و بلندە، ئاوتنەك ساف و رونە بو ژينا كومەلگا كوردەوارى، ژ بارى ئابورى و كومەلايەتى بگرە، ھەتا گەر دگەھتە بارى دەرونى و بىر و باوهرىپن مللى" (جەغفەر، 1989، 5). حەيرانۆك، ھۆزانەك فۆلكلۆرىيە ب ریز و بەندىن خۇڤە يا كورتە، ب شىۋى دىالۆگ ب زمانەكئ سادە و ساكار، پەيڤىن رەسەن، كىش و سەروا، ئاواز و ویتەن ھونەرى يىن جوان. دەرىپنەكە ژ ئەوى ھەزا ئازارندى دەرونى (كچ و كور) پىن ئەفينا داردا. ب مەرەما گەھاندنا گە وگاژندە و ئىش و ئازارپن ئەوان. دھيتە گوتن ڤەھاندن. "حەيرانۆك، ۋەكى ھەمو جۆرپن دى يىن ھۆزانە فۆلكلۆرى يا كوردى، ژلاي رىتم و سەرواي ڤە، خودان ریزكرنەك تايبەتە. كىشا وئ دىەكەيپن رىتمىپن (3، 4، 5) پىن ھۆزانە خۇمالى دا دەردەكەڤىت سەروا وئ زى سەروايەك گرىداي سروشى زمانى كوردى يە، يا ب رىك و پىكە، چ كىمتر نىنە ژ سەروا يا ھۆزانە كلاسېكا كوردى" (جەمىل، 2009، 84). "حەيرانۆك پارچەكە ژ سترانا كوردى يا رەسەن، يا پىكەھاتىبە ژ چەند مالكىت ھۆزانە سڤك و تام خوش، كىش و ڤەكىش (وزن و قافىيە) يا تىدا ھەي ھەر ۋەكو ھۆزانە كلاسېكى، سترانەك كورت و سەلىقە سڤك و تام خوشە، بەندىت وئ ھەمى لسەر ئەفينا نە، كور و كچ دھاڤىنە بەر ئىك لەوما ئەفينا ژى دڤرىتن، تاما وئ ب سەدەھا سالا ۋەكو خو دىمىنپن و ئەگەر خوشتر لى نەھىتن، نەخوشتر لىناھىتن". (ئامىدى، 2010، 9). ب گۆتەك دى، حەيرانۆك بەشەك دانەرىپە ژ سترانا فۆلكلۆرى يا كوردى. ب چەند دىرەكپن كورت، ب رىتم و ئاوازەك نازك دھيتە ڤەھاندن. يان زى "سەلىقىت حەيرانۆك گەلەك دسڤكن، يانكو ئەم دىشپن بىژپن ب ئاوازەك تايبەت دھيتە گوتن. ئەگەر ھات و پەيڤ د خەموكى و پرىش و ئازار بن، ئاواز دى يا مەلولىت بىت، ھندەك جارا زى دى بىنپن حەيرانۆك يا پرە ژ پەسن و مەدحەكارپن ئەفينا ديار يا ب خوشتى و بەردلىك خو دىڤىت ب ئاوازەك سڤك و دل تەر دھيتە گوتن" (ئامىدى، 2010، 9). زۆربەيا ھەرە زۆرا بۆچونان دكۆكن، كو حەيرانۆك تەنھا ب ئەفينا دىڤىڤە دگرىداينە، ھەر چەندە بابەتپن دى دكۆكا خۇ دا ھەلدگىت، لى بابەت سەرەكى ھەر ئەفينا نەگەھيايە. "حەيرانۆك زى، تايەكا ژ تايپت سترانا ئەفينا، كچك و كورك برى يا فان ستراناڤە، بىر و ھزىت خۇل سەر شوپكرنى و ژنھىپنانى و ئەفينا ددەن" (جەغفەر، 2013، 32). ب شىۋەيەك گشتى، حەيرانۆك چەڤەك ژھۆزانە فۆلكلۆرى يا كوردى. ڤەھىنوكن سادەنە ژىۋ ھەست و سوزپن مروڤى دھيتە ئاراستەكرن. ۋەكو ئامرازەكى بوپنە ددەست ئەفينا دارندا ھەلچونپن خۇ يىن دەرونى و ئارپشە و گرىڤىن جڤاكى و خواست و ھەزپن خۇپ دەردېرىن.

1.3. تايبەتمەندىپن حەيرانۆك:

1. بابەتپن حەيرانۆك ھەمى دەما ئەفينا ديارى بوپنە. (ئامىدى، 2002، 9).

2. حەيرانۆك يا بى نافونىشانە، ب شىۋى دىالۆگ بەندا دھاڤنە بەرئىك.

3. ژلايې زمانيفه ساده و پر سه نه. هر كه سه ك گوهدارى بكهت، يان بخوينيت، دى تيگه هيت. (بادى، 2001، 11).
4. ل سهر بهندان دهيت دابه شكرن، هر بهنده ك ژدو ريزا كيتر نين. (خيات، 2002، 5).
5. سه روا روله كي گرنگ د روخساري حهيرانوكيدا هه به. (جه ميل، 2009، 84).
6. جيته ناي كه سي ئيكي و دوى تاك، پتر دحهرانوكا كورديدا دهيت ديتن وكيتم جاران كه سي سيي بهرچا ف دكه فيت.
7. دوباره كرنا په يف و رستان دحهرانوكيدا زوره. (جه ميل، 2009، 84).
8. حهرانوكي ب ئه فان دهستپيدكهن، كچكي ديني، كوركوك دينو.
9. حهرانوك بارا پتر چوارين، هنده جاران زي دو ريزكن، يان سي نه. (جه عفر، 2013، 32).
10. سالوختدان د حهرانوكا كندا گه له ك يا بهرچا ف و دياره. "نافه روكا وان ئه و هه مي په سن و سالوخته تي ب دي م و به زن و بالا ئيك دا دبين و كارتيكري د هه ست و دهروني واندا دكه ن". (شيلازي، 2008، 8).

1.4. بېرزي دگوتنيدا:

ريزگرتن دئاخفتني يان دتيكستي ئه ده بيدا، ئيكه ژ بناغه يين كاريگه ر د جفاكه كي ته ندروست دا، و رهنكفه دانا ئه وي كه لتور وسنجيه ي كومه لگه ه چيزي زي وهر دگريت. به لي بيزيكرن دئاخفتني و تيكستي ئه ده بيدا. ديارده يه ك دگه له ك جهاندا بهرچا ف دبیت، ئه فجا چ خيزاني، په روه رده يي يان پيشه يي بيت.

بيزيكرن، واته بكاريينا په يقين نه زهه زي، ترانه پيكرن ب كه سين دي، يان بنپيكرنا مافين ئه وان ب ريكا په يقين نازاربه خش. زنده باري شكندن، ي به هارن و ريسواكرنا ئه وان. ئه ف بنياته تشته كي به ربلا ف دنا ف زانرين ئه ده بي يين فولكلوري و نفيسانديدا زي. بو نمونه د ستران، گوتنين مه زنان، چيروك و حهرانوكا كندا ... هتد.

1.4.1. هوكارين بيزيكرني:

گه له ك هوكار هه نه كو دبه سه ده مي بيزيكرني د ئاخفتنيدا يان د هر تيكسته كيدا بهينه گوتن. بو نمونه:

- 1.4.1.1. نه بونا په روه رده و بوهايان: نه چاندنا بوهايي ئه ريني وه ك ليپورده يي و ريزگرتن ل كه سانين ديتر.
- 1.4.1.2. زينگه ها كومه لايه تي: ئه گه ر زينگه ها ده وروبه ر يا توند يان ب ستريس بيت، دبیت تاكه كه س فيري هه مان ته رز يان شيوازي تونديي ببیت.
- 1.4.1.3. تورين ميديايي (راگه هاندن): هه بونا راگه هاندنه كا نه ريني و به لافكرنا بابه تين نه شياو و بكاريينا ئاخفتنن نافه روكا ئه وان هيچ سه ليقه تيدانه، دبیت ئه گه ري پيدا بونا ئاخفتنن بيزي ي.
- 1.4.1.4. نه بونا هو شياري د كاريگه ر يا گوتني دا: ل دما هنده ك كه س تينه گه هن كا ئه و په يف، يان گوتنا ديژيت چ كاريگه ري هه بويه ل سهر كه سانين به رانبه ر، باندوره كا خراپ ل سهر دهروني ئه وان دكه ت. (العربه، 2024، 8).

ب شيويه كي گشتي، بيزي دگوتنيدا، چ د زما ني جادي و روژانه دا بيت. يان زي دنا ف زانرين ئه ده بيدا، كاريگه ريه كا خراپ و نه ريني ل سهر وهرگري و گوهداري دكه ت ژلايه كي فه. ژلايه كي ديفه، ل سهر ئاستي گشتيون و كومه لگه هي زي دكه ت.

1.4.2. كاريگه ري بيزي:

- 1.4.2.1. كاريگه ري بيزي دهروني: ئه ف جوړه دبیت ئه گه ري كي مونا ريزا باوهرى بخوبوني، هه سكرن ب زه ليلبونا تاكي، د شياندايه ببیته كي شه يه كا دهروني وه كو فشار و خه موكي.
- 1.4.2.2. هه لوه شاندا په يوه نديين كومه لايه تي: هه بونا بيزيكرني به ژداره د دروستكرنا زينگه هه كا نه ريني. دبیت ئه گه ري هه لوه شاندا په يوه نديان د نافه را تاكه كه سان، يان خيزاني، يان جهي كاركرني.
- 1.4.2.3. زنده بونا دوژمنايه تي: دوباره بونا بيزيكرني دبیت ئه گه ري پيدا بونا كارفه دانين دوژمناكارانه و ئالگوركرنا په يقين نازاربه خش. دوژمنا تي و دژايه تي پيدا دبیت.

1.4.2.4. لاوازکړنا ژینگه‌ها کارى يان خویندنی: هه‌بونا فاکته‌رین یې‌ریزیکړنی، ئە‌گه‌رئ دروستکړنا ژینگه‌هه‌کا نه‌ساخله‌مه. تاک تېدا هه‌ست ب نه‌ئارامیې دکه‌ت. بقی چهندي شيانين پيشفه‌برنا کارى و به‌رهه‌مه‌يناني لاواز دین. (روبرت، 2010، 65).

1.4.3. ئە‌رکين یې‌ریزی:

(کولپيپر) ئاماژه‌ي ب سئ ئە‌رکان بۆ یې‌ریزی دده‌ت. ئە‌وژى ئە‌قین ل خوارينه:

1.4.3.1. یې‌ریزیا کاریگەر: ئە‌ف ئە‌رکه بریتیه ژ بخۆفه‌گرتنا دیمه‌نه‌کئ سۆزدارى، ژ ئە‌نجامئ دیا‌لۆگا دناقه‌را به‌رهه‌مه‌ينه‌رئ یې‌ریزی و گوهداریدا په‌یدا دبیت.

1.4.3.2. یې‌ریزیا ب زۆرى: ئە‌رکه ب لیگه‌ریانا دوباره ریکه‌ستنا قیه‌مان دناقه‌را ئاخفتنه‌کهرى و گوهداریدا رادبیت. ئاخفتنه‌کهر مفايه‌کئ ب ده‌ستخوفه ده‌ينیت. هه‌روه‌سان ب پاراستنا مفايئن خو رادبیت. ئە‌فه یې‌رابونه‌کا زۆرى، خوړتي ب خوؤه دگريت. ئە‌وژى کرياره‌که هه‌ولده‌ت هۆشداري لسه‌ر کارئ که‌سه‌کئ دى په‌یدا بکه‌ت يان ل دويف ریکه‌فتنه‌کئ خو ل سه‌ربه‌سپينیت، ئە‌ف ئە‌رکه زیده‌تر د داموده‌زگه‌هانا دروست دبیت.

1.4.3.3. یې‌ریزیا نيگه‌تيف: ئارمانجا یې‌ریزی ل قيرئ ئە‌وه، دلخۆش‌بونا خو ل سه‌ر که‌يسئ که‌سان دى بده‌ستفه بينیت. ئانکو مل ب ملئ یې‌ریزیا راسته‌قینه، کول قيرئ لایه‌ئ قوربانى هه‌یه. واته، یې‌ریزی زیانی دگه‌هينه‌ته خه‌لکى، تۆره دبن، چ ب ریکا سفکاتیکرنى بیت، يان کيمکرنا لایه‌ئ به‌رانبه‌ر کو ئە‌فه دبیته ئە‌گه‌ر، یې‌ریزی یا نيگه‌تيف بیت (سه‌برى، 2024، 235-236).

واته، ریزگرتن ل که‌سانين به‌رانبه‌ر د ئاخفتنئ يان د تیکستئ ئە‌ده‌بیدا ب خاله‌کا جه‌وه‌ه‌رى ده‌يته هه‌ژمارتن ژبو ئافاکرنا کومه‌لگه‌هه‌کئ پیکفه‌گریداى، چونکى نه‌بونا ریزگرتئ ئیک ژ هوکارين هه‌ره سه‌ره‌کيه بۆ ژنافه‌چونا کومه‌لگه‌ه‌ی، له‌ورا یا پیدفیه‌ل سه‌ر هه‌مى لایه‌نه‌کئ هه‌ولده‌ت شتوازی په‌یوه‌نديکرنى ي پرى ریزگرتن بگرنه‌به‌ر، چونکى کاریگه‌ریه‌کا ئە‌رتي هه‌یه‌ل سه‌ر کوالیتیا ژيانا مروفي ئە‌فجا ژ تاک يان کوم بن.

پشکا دوي: جوړين یې‌ریزی د حیرانوکاندا، ده‌رگه‌هه‌کئ پراکتیکی:

1. جوړين یې‌ریزی:

ب شیوه‌یه‌کئ گشتی یې‌ریزیکرن د ئاخفتنیدا يان د تیکستئ ئە‌ده‌بیدا، ب تایبه‌ت د حیرانوکاندا، دشیاندايه ب چهندين شیوه‌يان به‌رجه‌سته ببیت. بۆ نمونه:

1.1. **سفکاتیکرن:** کيمکرنا هه‌ول يان سه‌رکه‌فتنئ که‌سانين ديتر ب شیوه‌یه‌کئ کو ئاماژه ب بالاده‌ستئ بکه‌ت و شيانين به‌رامبه‌ر ب ي بوها نيشانبدته. "سوکایه‌تی و گالته‌پیکردن که‌ره‌سته‌یه‌کئ دیارى شه‌رى ده‌رونييه، له‌ ريگای گالته‌پیکردنه‌وه ده‌توانريت نيشانه‌ی مه‌به‌ست بپیکريت. ده‌بيت قسه‌که‌ر خاوه‌ن توانا و ده‌سته‌ه‌لاتيک بيت، تا وه‌کو بتوانيت سوکایه‌تی به‌به‌رامبه‌ر بکات" (صالح، 2019، 596). سفکاتیکرن و یې‌ریزی ژنی ل به‌رامبه‌ر ميري خو دناف هۆزانا ليريکی یا کوردیدا، ب تایبه‌ت دناف حیرانوکاندا، مۆرکه‌کا به‌يز و به‌رچاف هه‌یه و ب روھنى ده‌يته تيبينکرن.

"هه‌وار من نه‌ده‌نه‌ کال، کاله دپيسن

هه‌کو دچنه ژ گوندى فه

له‌بر دۆشک و دیواريت خه‌لکى

خو فه‌دنيسن،

هه‌کو ژ ئېفارا گوندارا ده‌يته‌فه

ب جل و به‌رگيت مروفي فه،

ئه‌و دمیزن ...". (زه‌رو، 1987، 62)

ئەف نمونه ژى، بەلگەيە كى ژ بو يېزى و سفاكيەتيكرن بەرامبەر ئەوان زەلامين پير و ب تەمەن مەزن و دقین ژنه كى بين. كيمكرنه ژ شيانين ئەوان يين لقين، پاقرى و گوھنيلی. ب ئەف سالوخدانی كو كال و پيرەمير، ديسن وەك جەستە و بيهن. لقين و ريفه چونا ئەوان يا ب سەروەر و سستە، ژلاي تەندروسستيفه د بى چار و خورانه گرتينه. شيانين سيكى و گوھنيلی دخاف و سستن، ب ئەف يە كى سفاكيەتيكرن ب ئەوان دەيتە كرن و نەفیت بدەن و شوييەبكهت. ئەف جۆره ديالوگە دناقبەرا دو ئەفيندارين نه گەهشتينه ئيك و دناف حەيرانوكاندا هاتينه مەزراندن، دەرپينه كا دەروني يا كويره و هەستكرنه كا كۆرەكە و يېزييه ل بەرامبەر ئەوان كەسین ب تەمەن و شيانين كيم.

"كەچى دینى بەژنا تە هنبانە،

هنبانا دانی

مەمكىن تە بو ئەف فنجانكين فافونى

كتا رتلين في بهرانى

كا خوزيكا من زانيبا،

راموسانين تە خوشترن،

يان بيهنا كەرە كورتانى". (زەرۆ، 1987، 60)

د ئەف حەيرانوكاندا ژى، يېزى و سفاكيەتيكرن ب بەژن، مەمك، چچك و راموسانين كچى دەيتە كرن ب ريكا بەراوردكرنا وى و بيهنا پيسا كورتانى ل پشتا كەرى. جۆره كى خو ديتن و مەزنكرن ل دەف كورى هەيه، دەما شيانين خو يين سيكى هەمبەر دكەت ل گەل بهرانى. سفاكيەتيكرن ب كچكى، ل دەمى ماچ، راموسان و بيهنا وى هەمبەر دكەت ل گەل بيهنا كورتانى. هەلبەتە، ئەفە ژى جۆره كى بەرەلەف سفاكيەتيكرنا رەگەزى نېرە ل بەرامبەر رەگەزى مى د جفاكين پاشفەرۆيدا. ئەف سفاكيەتيكرنە ژى، دەرئەنجامى كۆمە كا رەهەندين پەرودەهەي، جفاكى، ئايينى و كەلتورينه. نيرسالارى يا زال بيت و ميياى يا تەپەسەر، ب دەستەلەت و سفاك بيت.

"ئوكۆركى لبردەرى

تو بزەرە وەكى كەرى

ما هەمى كۆلاف دچنە سەرى". (جەعفەر، 2007، 284)

د ئەف نمونیدا، بەروفاژى، كچ سفاكيەتيكى ب كورى دكەت. كچ خو دبينيە ل پيگەهە كى بلند و بالا، بلندتر ژ كورى. ئەف هەستى خو ديتن و خو مەزنكرن و سفاكيەتيكرن ب بەرامبەرى، ژ ئەنجام و سەدەمىن چ بيت. جۆره كە ژ نەخوشين دەروني. سفاكيەتيكرنا ب كورى، دبیت كچ، زەنگينتر، جوانتر، ب بەهاتر، پيگەهە كى جفاكى يى بلندتر و ب هيزتر بيت ژ كورى. لەورا پەناي دەتە بەر يېزى و سفاكيەتيكرن ب بەرامبەر خو، ل دەمى ناھيلىت بهيتە ژورفە و پيشوازيه كا جوان ل كوركى بكەت و بخيرھاتنا وى بكەت، بەلكو وەك يېزى و سفاكى ئەوى دەھيليتە ل بەر دەرى. ئاخفتن و گۆتني وى ب بى بەھا وەردگريت و گوھى خو نادەق و ب زرينا كەرى وینە دكەت. هەروەھا سفاكيەتيكى پى دكەت، كو درەوان دكەت و گۆتني وى چ بەھا نين و نەشيت ئەوى دسەردا بەت و كولاڤان بكەتە سەرى وى. ئەف ديالوگ، رودان و وینە كرنە بەرجەستە كرنا نمونە كا هەرا بەرچاڤا يېزى و سفاكيەتيكرنيە ل بەرامبەر كەسین دى.

"زكى منۆ بەحرا وانى

كەلەك و گەمى بەردانى

ئەفە سەرى حەفت سالانە

كەفتمە بەندا پيسە ميړى رەزىل

نە دەيم كۆشتنى و نە دەيم بەردانى". (جەعفەر، 2007، 58).

ئەفە ژى، نمونە كا دى ژ يېزى و سفاكيەتيكرنا ژنى ل بەرامبەر ميړى خو. ب گشتى دبیت سفاكى دەرئەنجامى ھندەك سالوختين زەلامى بن، وەك رەزىلى، چريكى، دلپيسى، درەو و خيانەتكرن بيت. يان ژى ھندەك ھەستين نەپەنى يين دەروني يين ژنى بن ل بەرامبەر ميړى خو. ئەف سەدەمە ھەمى پيگەھە دبەنە دەرھافيزى دروستبونا سفاكيەتيكى، ھەر

وهك چاوان دئهفئى نمونیدا ژى ديار. ژنهك بېرېزى و سفكاتيى ب ميړى خو پي رهزىل دكهت و دخوازيت بهيته بهردان يان ژى بهيته كوشتن تا ژ نهفئى دوخى دهرىازىبيت. ب گوتنه كا دى، ئەف ههستى ناخووي و دهرېرپينا ناخى ژنى سفكاتيى ب ميړى بهرجهسته دكهت، ژ نهجامى رهزىلپيا وى.

"هه مى دلا دل حه باندى"

هه مى ميړا ژن ئيناندن

چ بكهم سوعيدا مال خراب

بو پيسه ميړى فه گوهاستم". (خهيات، 2002، 23)

ميړى پيس و خراب. پيس گهلهك جاران نه ب واتايا چه قري و نه پاقرپي دهيت، بهلكو ب واتايا خراپي دهيت. ئەف پيساتى و خراپى ژى ژ سهدهمى گهلهك هوياى دروست دبيت، دهرئه نجام ژنى چ ل بهر نامينيت ژبلى پهنا برنى بو سفكاتيكرنى ب ميړى خو. ئەف حهيرانوكه ژى، نمونه كا هه ره بهرچا فه كو هه مى دلدار و ئەفينا دار گههشتنه مرادپن خو، بتنى ئەو يا بويه هه قبهش و هه فالژينا ميړه كى پيس و خراب. سالوخدان ميړى ب ئەفان ساخله تان، دهرېرين ب ئاشكراپى و ب گوتنه كا روھن و ديار، بېرېزى و سفكاتييه ب زهلامى وى.

"بيژن هه مى توخمن، ديژينه"

رويكي وان دسورن مه مكى وان سپى نه

هه كه خوړى بن، بهرماكيته خه لكى نه". (ئاميدى، 2010، 154)

ژين ميړى، ديژنى بيژن. د ئەف حهيرانو كيدا ژى، زهلام بېرېزى و سفكاتيى ب بيژنان دكهن. سفكاتى ب ئەف شيوه كى كو بيژن هندى دجوان و شه پال بن، روى سور، مه مك سپى و خوړپن بهههشتى بن ژى، بيژى، واته فېلباز و بهرماكين ميړه كى ديترن. ئەف تيكگههشتنا چهوت و لار، ژبو بيژنان، چ ژلاپى دهرى، كوومه لايه تى و كهلتورى فهبيت، دبيت نه گهرى سفكاتيكرنى ب بيژنان ب تاييهت و ژنان ب گشتى. ب واتايه كا دى، سفكاتيكرن ب مروقان، چ ژن، زهلام، كور، كچ، زاروك، مهن، گهنج و پير ... هتد. ژ هه ره ئەف گهره كى ههبيت. ب چ مه بهسته كا شيوه و جهسته پى، پيگهه جفاكى، بارى ئابورى و هه تشته كى دى ههبيت، بيژنى بهرجهسته دكهت و ب شيوهيه كى بهرچا ف دناف حهيرانوكاندا هاتينه مه زانندن.

1.2. **پاشفه برنا ئاشكهرا:** رهخه گرنا كهسه كى ل بهرانبه رى كهسانين ديتر ب شيوهيه كى شكينه ر يان نه ژهه ژى و شكاندا كهسايه تيبا ئەوى.

"مالا بابى ته ل سهري گرى"

شكهلكه كى خوليى من پيوهركرى

هه ره، من گرتى تو يا مى". (ئاميدى، 2010، 11)

شكاندن و پاشفه برنا كهسايه تيبى، جوړه كى بهر به لاقه دناف ئەدهبى فولكلورى كوردى ب گشتى، حهيرانو كى ب تاييه تى. ئەف شكاندنه دبيت راستى بيت و ل سهر چه ند پيوهره كان هاتبيتە ئاكرن، يان ژى توهمهت بهخشين و نه وهى بن، تا ئەف كهسه پى بهيته شكاندن. د ئەف حهيرانو كيدا، كوړ ب هه ره ئەف گهره كى ههبيت، كهسايه تيبا كچى دشكينيت و چ بههيه كى بو ناهيلىت. واته يا زيندى بيت يان ژى يا مى، بو ئەوى هيچ بههيهك نينه و نهخه مه. ئەف ههسته ل دهمى پيدا دبيت و چ بههيه كى بو بهرامبه ر نههيليىت، ب جوړه كى ژ جوړان دبيت نه گهرى شكاندا كهسايه تيبا پى بهرامبه ر. ئەفه ژى هندهك جاران ب ئاشكراپى و راسته وخو دهيتە كرن، هندهك جاران ژى نهراسته وخو، بهلكو ب هندهك ريكيى دى.

"كچك ديژيت:

بابى منو قورى بهنى

بهنه سهري ملا ههنى

ئاگره كى سور بهردهنى

هه كه سۆت سۆت

هه كه نه سۆت

بقریت خه ربه ندا ببه ئی

هه كه كه لاشت، كه لاشت

هه كه نه كه لاشت، ئەف جفات هه می

ب خیرا خو نه عله تا بکه ئی". (ئامیدی، 2010، 51)

شکاندن که سایه تیا بابی ژلای کچی فه، دناف هیرانوکی کوردیدا ل گهلهك جهان و ل گهلهك هه لکهفتان بهرجهسته و دیار دبیت. زۆریه یا جاران ژێ ئەف رهفتارا کچی ل بهرامبه ربابی، ژ ئەنجامی ئەوی فشار، زولم و زۆریا بابسالاری دناف جفاکی کوردیدا هه ی. ب تایبەت ب زۆر شویکرنی و پیکگوهارپتی، بی دل و حەزا کچی. ئەف هیرانوکه ژێ، نمونه کا هه ره دیار و بهرچاقه د ئەفی بواریدا. بۆ نمونه چەندین هه ست و پەیفین کریت ل بهرامبه ربابی و شکاندن که سایه تیا وی هاتینه بکارئینان. وهك (ئاگره کی سۆر بهرده ئی، هه كه سۆت سۆت، بقریت خه ربه ندا ببه ئی، هه كه كه لاشت، كه لاشت، ب خیرا خو نه عله تا بکه ئی). بکارئینان ئەفان هه می دهسته واژه یان، نیشانه کا دیاره شکاندن که سایه تیا بابیه و پاشقه برنه کا ئاشکرایه. ئەفه ژێ وهك مه پیشتر ئاماژه پیکری، ژ ئەنجامی ئەوی فشارا دهرونییه ئەوا بابی ل سهر کچی دروستکری.

"حه رانو ب تیقه

ته شکل قه ره چ و موخل بملیقه

هه كه ته ئەز دقیم وه ره

هه كه ته ئەز نه قیم

خۆ ب سهری کیری که ری فه". (ئامیدی، 2010، 69)

شکاندن و پاشقه برنه که سایه تیه، گهلهك جاران ژ ئەنجامی هندهك رهفتارین که سایه تیا بهرامبه ر دروست دبیت. بۆ نمونه، دئه فی هیرانوکیدا کچ ب چەندین گۆتن و دهسته واژه یین وه کی (شکل قه ره چ، موخل ب ملیقه، ب سهری کیری که ریقه)، که سایه تیا کوری دشکینیت. رۆخسار و کارێ وی ب قه ره چ و دۆمان وهك ته خه کا نزما جفاکی، دتیکه هشتنا ئەقلی گوندی یی کوردیدا وینه دکهت. هه ر دیسان ب چنه پی سالۆخهت ددهت (ب سهری کیری که ریقه)، واته نه گرنگه و بی منه تیه. ئەف جۆره هه ست پیکرنه ژلای کچیقه، شکاندن و پاشقه برنه که سایه تیا و بیژیکرن ب کوری، دو لایه نان ب خو فیه دگریت. بی ئیک، خو دیتن و خو مه زنکرا کچی وهك دابه شکرنه کا جفاکی کو ئەو ژ ته خا زهنگین و بلند جفاکییه و کۆر ژ ته خا نزمه. یا دوپی ژێ، کوری چەندین سۆز داینه و جیبه جینه کرینه، له ورا کچی ژێ ئەوی دشکینیت و یا بی منه ته ژێ. ئەفه ژێ به لگه یه کا به یز و ئاشکرایه که بیژیری و شکاندن و پاشقه برنه ئاشکرا و بیژیکرن ل بهرامبه ر هه فیدو دناف هیرانوکاندا یا به ربه لافه.

"ئهمان کالۆ... کالی رزی

ته قوهت نینه لیفا ب گه زی". (زهرو، 1987، 61)

"کالی رزی، ته قوهت نینه لیفا ب گه زی"، به لگه و ئاماژه ییه بۆ شکاندن و پاشقه برنه که سایه تیا بی دی. ئەفه ژێ ب ئاشکرای و راسته وخو هاتیه کرن. ئەفه ژێ وهك بکارئینانا هیژێ ژ بۆ شکاندن که سایه تیا بهرامبه ر. واته لایه نی ئیک کو (کچ یان ژنه)، خو به یزتر دبینیت بهرامبه ر لایه نی دوپی. ئەف هه فیک و دو به ره کییه، ژ سه ده مین جفاکی و کۆمه لایه تی، کلتوری، بارێ ئابوری و سایکۆلۆژی دروست دبن. سه ره نه نجام که سایه تیا لایه نه کی ده یته شکاندن و پاشقه برن.

"وه ره مالا بابی من نفیژکه

هه كه تو ژن خوازی، نه ختی بيشکه

هه كه ته نه خت نینه

پي خۆ ژ ته مه تي بهرکا خۆ دريژکه". (جه عفر، 2007، 40)

د زۆربه يا جفاکاندا ب گشتي، جفاكي كوردايه تيدا ب تايبه تي، باري ئابوري، زهنگيني و هه ژاري، پيشه ره كي بهيژي پوليكرنا ته خ و چيني جفاكييه. واته هه مي گاڤه كي مروڤين زهنگين و دهوله مه ند، خۆ بلندتر و ب بهاتر ژ مروڤين به له نگاز و هه ژار ديين. هه ژاري ژي نه گه ره كي بهيژي شكندن و پاشقه برنا مروڤي هه ژاره. د كورده وارييدا ژي، گه له ك جاران كوري دهوله مه ند، كچا هه ژار شكنديه، بهروفاژي ژي ههروهسا بويه. د نه ڤي نمونا حهيرانوكاندا، كچ كه سايه تيا كوري دشكيني و پاشقه دبته، بژارده يا كه نه گه ر تو پي هه ژار و به له نگازي، خۆ ژ من دويربكه و نه هيئي من ب خوازي.

"كچي ديني"

نه من ماله، نه من حاله ته پي بينم
نه من هه سه به، نه ماهينه، ته پي بره فينم
كورۆ دينۆ، قه لسي ژ مالت قه لسا

نه وه لا تو پي دترسي، ژ زيندان و حه بسا". (ئامپدي، 2010، 217)

ئه ف نمونه به دو روپي هه ين، پي ئيكي روپي هه ژاري و به له نگازيه، هه ر وه ك د نمونا پيشتردا مه ئامازه پيكرى، كه هه ژاري دبته نه گه ري نه گه هشتا هيقيان و سه رئه نجام شكندن و بيريزيا كه سايه تي. ب تايبه ت ده مي كور دهسته واره يين وه ك (نه من ماله، نه من حاله ته پي بينم. نه من هه سه به، نه ماهينه، ته پي بره فينم) بكارديني. روپي دوپي شكندن و پاشقه برن ب هنده ك ساخله تي و وه ك (قه لسي و نه ويه كي) ب تايبه ت ل ده مي كچ، كوري پي و تيه دكه ت. ب شيوه به كي گشتي، بيريزي، شكندن و پاشقه برن، ئيكه ژ ئه وان شيوازين هه ره ديار و به ربه لاف دناڤ حهيرانوكاندا. ژ بو مه ره مين جودا جودا يين وه ك هه قري و دوه ره كي، به رجه سه ته كرنا جودا هيئي چيني و جفاكي، زهنگيني و هه ژاري، ئاشكرارنا هه ستين دهروني يين نه په ني و قه شارتي دهينه بكاريان. ئه ف شكندنه دبته راسته وخۆ و ب ئاشكراي بهيته كرن، يان ژي ب هنده ك ريكي قه شارتي و نه راسته وخۆ. هه ر چاوان بيت، شكندن دبته نه گه ري باوه ري ب خۆ نه بوئي و هه سترن ب كيما تي و پاشقه برن ژ گه هشتا هيقيان و جوړه كي ژ هافيبيوني ل ده ف مروڤي پهيدا دكه ت. سه رئه نجام تاكه كه س خۆ دكونجه كا تاري و به رزه دا دبيني و دسياندا ناميني و وه ك كه سايه تيه كه نورمال دناڤ ئه وي جفاكيده سه ره ده ري بكه ت، به لكو به رده وام هه ست ب شكندن و كيما تي دكه ت.

1.3. **ترانه و ترانپيكرن:** ب كاريانا زما ني ب ئارمانجا زمكرنا بوهايي كه سين ديتر. هه و ره سا ئه ف جوړه ب بيريزيا پيكه نينكه ر ده يته ناكرن، پي ب سه رقه سه رقه يه. وه سا ژي ده يته تيگه هشتن مه به ست پي نينه لايه ني به رانه ر ژي پي كي مبه كه ت. (سه بري، 2024، 237). ترانه پيكرن، ژبلي گه هاندنا كه ني و خو شي، ده يته هژمارتن ئيك ژ ريكي بيريزي. ههروه ها ره خه گرتي ژي. ئه ف جوړه دناڤ ئه ده بياتي نه نفيسي و نفيسي دا هه يه. ب تايبه ت دناڤ حهيرانوكاندا. ترانه پيكرن، ب دو لايه ني ده يته مه زاندين. يان ژ خوشتقيات و بو گه هاندنا كه يفخوشي و كه ني. يان ژي ژ بو كه ربوكيني، تو لقه كرني و بيريزي. ئه ف هه ر دو لايه نه ژي، مه به ستين جفاكي، رامباري و فه لسه في ژي دناڤ خۆدا هه لدگرن.

"كچك ديژيت:

هه يلا ژارۆ، هه يلا ژارۆ
ئه مي ل كي رپي به رجي كه تين،
وا ب هو ر و مژكه
ته شهل و شه پك درياوۆ
سه ر و پاتك ب رشكه
تو لۆما هيا ل من نه كه
هه ره دفنا خوه پاڤزكه". (ئامپدي، 2010، 70)

ئەف حەيرانۆكە، ھەندەك مۆركيڻ ترانەپيكرن ب خۆفە دگريت، وەك (تە شەل و شەپك درياوۆ، سەر و پاتك ب رشكە، ھەرە دفنا خوە پاقرکە). كچ ترانان ب ئەفيندارى خۆي كور دكەت، ب مەبەستا پيكنەنيڤ. ھەر دو دناڤ سەر و سەرماييدا يڤن رەق بوين، كچ ب شەلو شەپكڤن كور يڤن درياي و پرچا وي يا پيس و تزي رشك، دفنا وي يا كمي شۆك دكەتە كەني. ھەلبەتە ئەف دۆخە ژ خۆشتقياي و ھەز ژيكرن ھاتيبە گۆتن، ژبلي دل پيڤەمانى. ئەف نمونەيە راستە دكۆكا خۆدا جۆرە كى يڤريزي تيدا ھەيە، ب تايبەت ژلاي كچيڤە ل بەرامبەر كورى، لى دنياتا ژبو كەيفخوشي و ترانەپيكرن و ھەز ژيكرن ھاتيبە گۆتن.

"دەڤى تە نە دەڤى سترانى

رويكي تە نە رويكي رامۆسانى

ھەكە من ژ شەرما باب و برا نەبا

دا تە كەمە كەر و بەردەم گاراني". (جەعفەر، 2007، 299)

ئەف ترانەپيكرنە ژبو يڤريزي ھاتيبە بكاريئنان. ب ريكا دەستەواژەيڤن كريت، ترانەپيكرنە. ب مەبەستا يڤريزيكرن. ئەف شيوازە زۆر جارن دناڤ گۆتن، ئاخفتن، ستران و ھەيرانۆكاندا دەڤنە بكاريئنان. پەيڤين كريت، وەك ترانە دەڤنە گۆتن، مەبەست ژى يڤريزيكرنە.

"ناڤى لاوڤى من ھەسەنە

سەر مەزنە

ليڤ لەگەنە

تۆب خودى كەى

بەختى خودى و بەختى تەمە

ھەكو تۆد بەر دەري مەرا دبۆرى

ب من نەكەنە". (خەيات، 2002، 43)

(سەرمەزن، ليڤ لەگەن)، دو ئيديۆمن ژ بو واتايڤن خۆيڤن دروست ناھينە بكاريئنان. بەلكو ھەندەك ساخلەتان ددەنە دياركرن. د ئەڤى نمونيدا ژى وەك ترانەپيكرن ب سيما و شيوازي كورى ھاتيبە گۆتن. ب مەبەستا يڤريزي و بى بەھاكرن. واتە ب ريكا ياريكرن ب پەيڤان و بكاريئنان ئەوان بو ھەندەك مەبەستين دى، ترانە و يڤريزي پى دەڤتە كرن.

"ئەري يارى، ئەري يارى

ئەمى ل كيرپى بەرچى كەتين

بەرامبەر سويارى

تە كراس كنجروڤى، پانى كەلشتى

تە چاف خوارى

وەكى چافيت من ب تە دكەفن

پاري دەڤى من ناچيت خوارى". (ئاميدى، 2010، 69)

كراسى كەفن و درياي، پانياي پى يا شەق شەق و كەلشتى، چاف ويري و خوار، ساخلەتڤن ديمە كى كريت و نەجوانن. ئەف سالوخەتدانە ب مەبەستا ترانەپيكرن و يڤريزي ھاتيبە بكاريئنان. ھەروەسا ژبو ئاشكرارنا جوداھيڤن دناڤبەرا چينڤن جفاكيدا ھەين، واتە چينا بلند و زەنگين، ل گەل چينا بنى و بەلەنگاز. ئەف ترانەپيكرنە ژى، يا دو لايەنەيە. دبیت كور ب كچى بكەت، يان ژى بەروفاژى. سەرئەنجام ئارمانج و مەبەست ژ ئەڤان جۆرە ترانان، يڤريزيە ب لايەن بەرامبەر. ئەف جۆرە شيوازە گەلەك يى بەربەلاڤە دناڤ سترانا ليرىكا يا كورديدا و ھەيرانۆڤى ب تايبەتى.

1.4. رەخنەگرتنا نەريڤى و بى ئەگەر: ئاراستە كرنا رەخنەيڤن شكپنەر و ئازاربەخش بى ئەگەرڤن ئاشكەرا. يان ژى ژبو مەبەستا يڤريزي. ب شيوھەيە كى گشتى، رەخنە ب واتايا ھەلسەنگاندنى دەڤت، واتە ئاشكرارنا لايەنڤن ئەريڤى و باش ھەروەھا لايەنڤن نەريڤى و خراپ. لى دتيگكەھشتنا سادە يا گەلەريدا، زۆربەيا جارن تەنھا ژبو يڤريزي و

شکاندن و بې بهاکرنیدا دهیته بکارئینان و تهنه لایه نین نه رینی و خراپ بهرجهسته دکته، بې سویچ و نه گهر. ئەف جوره بیرزییه ژى دناف ئەده بې فۆلکلوری بې کوردی ب گشتی، ههیرانوکاندا ب دیاری بهرچاڤ دکه فیت.

"کچکی دینی:

تۆلسهر دهفی، ل من ئاشقی

تۆل بن دهفی، منافقی". (ئامیدی، 2010، 11)

ئەف ههیرانوکه، نمونه و وینهیه کێ بهرچاڤ رهخنه گرتنه کا نه رینییه ل که سێ بهرامبه ر. هاتییه سالۆخه تدان ب دوروی و دره وینی. ب گۆتن و سه رزاره کی ئاشقا ویه و هه ز ژیدکه ت ب کریار و رهفتار دوروی و دره وان لیدکه ت. دروستبونا ئەفی ههستی ل دهف کوری ژ بۆشای نه هاتییه، به لکو چه ندين رهفتار د رودانین جودا جودا دا بویه نه گهری ئەفی چه ندى. له ورا کور په نای دبه ته بهر رهخنه گرتی و بیرزیکرێ ل بهرامبه ر کچێ، تا که سایه تیا ئەوی بشکینیت و رهخی لیبگرت ژ ئەنجامی ئەوان سه ره ده رین ل گه ل کوری دکه ت.

"وهیلا ل منی ل فی عه ده تی

چ ئیقباله ب ره به نا خودی که تی

من نه زانی دی من ده نه

ئیکێ سه ر سې و ددان که تی". (ئامیدی، 2010، 59)

دناف ههیرانوکی کوردیدا، ب ریکا گۆتنان و بکارئینانا ئیدیۆم و دهسته واژه یێ جودا، رهخنه گرتن ل هنده ک دیارده و دابونه ریتێ کلتوری یێ پاشفه مای دناف جفاکیدا دهیته کرن. ب مه به ستا دیارکنا هه ردو لایه نین نه رینی و نه رینی. ئە گهر نه رینی و باش بون په ره پیدنه و گه شه بکه ن و زیدته ر به ره لاف بن. ئە گهر دنه رینی و خراپ ژى بن، بزاف ژبو نه هیلان و بنبرکنا ئەفان دیاردان بهیته کرن. ئیک ژ ئەوان دیاردین جفاکی یێ نه رینی و خراپ دناف جفاکی کوردیدا، شویکنا ب زۆری یا کچان بویه، یان ژى پیکگۆهارتی، شوینه کرن ب دلێ خو یان ژى نه گه هشتن ب یاری خو. ئەف نمونه ژى، به لگه یه کێ پێشچاڤ ب رهخنه گرتنییه ل ئەفی دیاردی. ب زۆری شویکرن و نه گه هشتن ب لاو و یاری خو. له ورا بیرزێ ب ئەوی که سێ دی دکه ت، ئەوی (سه ر سې، ددان که تی) واته پیره می. ئەف جورى بیرزێ ب ریکا رهخنه گرتنا نه رینی، هنده ک جاران ب ئە گهر و سه ده مه، هنده ک جاران ژى به روفاژییه.

"تۆ نه میرى نه جوامیری

بته نه کێ وه ره مالا مه

ب شه ف ییری". (بادی، 2001، 82)

بۆ نمونه، دئه فی ههیرانوکیدا، چ ئە گهر و سه ده م نه بویه، کو رهخنه گرتنه کا نه رینی و بیرزى ل بهرامبه ر کوری بهیته کرن. ب نه میرى و نه جوامیری بهیته ل قه له مدانی. ئەف بیرزى و رهخنه گرتنا ب ئە گهر، دبیته سه ده می شکاندن، هه تکهرن و بیرزى دناف کۆمیدا. ههیرانوکی ژى ب دهه ان نمونین ژ ئەفی رهنگی دناف خو دا هه لگرتینه. سه ره نه نجام رهخنه گرتنه کا نه رینی، شکاندی و ب ئە گهر په یادا دکه ت.

"ئیفاری وهختن

سلافیت یاران سیه ر و ته ختن

کچک ئاشقن

کۆک ب بهختن". (عه بدولا، 2006، 123)

ئەف نمونه، رهخنه گرتنه کا نه رینی، ل ی ب ئە گهره. واته هنده ک سه ده م بویه ئە گهری راستگۆی و پاقریا سۆزین کچان دیاریکه ت. ژلایه کێ دیقه، دره وی و بې بهختیا کوران بهرجهسته بکه ت. واته، رهفتارین ژ دل و گیان یێ پاقری کچان وینه دکه ت، ل بهرامبه ر رهفتار و گۆتنین دره و بې بهخت یێ کوران. سه ره نه نجام ب ریکا ئەفان هه ستان و ئەفی رهخنه گرتنا نه رینی، بیرزى ب کورپن دره وین و بې بهخت دهیته کرن. ئەفه ژى ئەوی راستی دده ته دیارکرن کو ههیرانوکی د مشت ژ رهخنه گرتین نه رینی ل بهرامبه ر هه فده، ئەفجا چ کچ یان کور بن.

"ئيفارا دو سيارا

ل من دياركر

ته قاويشا ده مانجى

لسهر ملئ خو دو تاكر

گاغا چاڭى من ب ته كهفتى

ته دلئ من

ژ مال و ميړا ساركر". (بادى، 2001، 90)

(ته دلئ من، ژ مال و ميړا ساركر)، ژن يان ژى كچ، هه زناكهت ميړ يان ژى كور يې بې جه سارهت، كولافهت و نه ويړهك بيت. بهروفاژى هه ز دكهت، زهلام باش، ويړهك و بهيژبيت. ميړاني ژى دناف جفاكي كورديدا، ژ سالوخه تيښ هه ره جوان و دياره. بهروفاژى نه ميړى و سستى و نه ويړهكي بو زهلامى ژ ساخله تيښ كوژه كه. ئهف گوتنا ته دلئ من ژ مال و ميړا ساركر، رهخه گرته كا نه ريښى و ويړانكه ره ژبو زهلامى. دبيتته ئه گهرى ژده ستدانا گه لهك تشتان ب تايهت پيگه هي جفاكي و ب چافه كئ نزم لينديږن. واته، ب ريكا ئهف رهخه گرته نه ريښى بيړيزى ل هه مبه زهلامى دهيتته كرن و وهك هژماره كا چنه يې و بې بها دهيتته هژمارتن.

"يا ره ب ژ مهنه

به لگيت ميوا كاته نه

ييت شوبى وان

تزي سهر گويفكي مهنه". (جه عفر، 2007، 201)

گويشك، جهى هافيتنا گلش و پيسايتيه. جهه كئ بې بها و پيسه. ل دهى بهروردكرنا جهه كي و پله يه كئ ب گويشكي دهيتته كرن، ژبلى بيړيزى، شكندن و رهخه گرته كا نه ريښى، چ دى دگهل خو هه لنگريت. ئهف هيرانوكه دهربريښ ژهندهك كه سان دكهت، كو ئه وژى ههر ژ مهنه و مروف و كه سوكارين مهنه، ب تايهت ژده سته واژه يا (كاتته، واته به لگين نوى هاتى)، كو ههر چاوان بيت، ههر به شه كن ژ دارا ميوى يا سهره كي. لئ ئه و كه سه دې بها و نرخن. جهه كئ نزم دناف ئه وى جفاكيدا هه نه. ئهف ژى وهك رهخه گرته كا نه ريښى و بيړيزى دهيتته هژمارتن. رهخه گرته كا نه ريښى يا جفاكي، ب ريكا وي پله و پاي هندهك كه سان ددهته دياركرن.

"كوچه رو مالك خراب و كوچه رگرو

ته لئ بشكيت پئ، ته ل بفت پرو

وه كي دهلالئ من هات بچت

زوزانا ته ل گهل خوه نه برو". (ئاميدى، 2010، 178)

مال خراب، شكندنا پئ، هه رفاندنا پرښ دهر بازبوني. ئامازنه ژ بو رهخه گرته كا نه ريښى ل ئه وى كوچه ر و ريښينگي نه هيلايي لاوى وي ل گهل وي بچيته زوزانا و قورتال ببيت ژ ئه و دى هيتته سهرى لاوى وي. ب گوتنا ئه فان جوړين هه يرانوكان و دهربرينا ئهف هه ستي نه ريښى، يار (كچ)، بيړيزى ب كوچه رى دكهت. كه سايه تيا ئه وى دشكيت، نافودهنكه كئ خراب دناف خه لكيدا بو دهيتت. ب گوتنه كا دى، دبيت ئهف كوچه رى ژى، چ گونه ها خو نه بيت، كو لاوى وي نه چويته زوزانان. چ ماي وي تينه چوبيت، لئ ئهف كچه هوسا هزردهت كو ئه و ئه گهر بيت. له ورا دبيتته رهخه گرته كا نه ريښى و بې ئه گهر، ته نها مبه ست ژى، بيړيزيكرن بيت.

"سيها دارى، ليك زفرى

دهستهك هات، سهر في دلى

من گو ئهفه دهلالئ دلى من بى

كه چهل و پيس و كه له گورى". (ئاميدى، 2010، 211)

(كهچهل، پيس و قرئزى، گورى)، ئەدگار و ساخلهتەن نەرتىنە بۆ زەلامى. كچ ب رىكا ئەفان پەيفان، رەخنەگرتەنە كا نەرتىنى يا بى ئەگەر ل يارى خۆ دگريت.

ب واتەيه كا گشتى، د ئەفان نمونين بوريدا، دهيتە سەلمانەن حەيرانوكا كوردى، يا تىزى و مشتە ژ رەخنەگرتى. رەخنەگرتەنە كا نەرتىنى يا ب سەدەم و ئەگەر، ژلايه كىفە. ژلايه كى دىفە، يا بى ئەگەر. لى د هەردو دۆخاند، مەبەست ژى بىرتىكرنە ب كەسايەتيا بەرامبەر، ئەفەژى بەلگە و خالە كا بهيزە كو حەيرانوكا ب رىكا رەخنەگرتەنە نەرتىنى، بىرتىزى پەيدا دكەت.

1.5. **دەمارگيرى و لىبوردەيا زمانى:** د ئەدەب و زمانيدا ب گشتى، د زمانى رۆژانەدا ب تايبەتى. جار جارەن هەندەك پەيف و دەستەواژە دەيتە بكارئينان، كە خۆدان مۆركە كا دەمارگيرى، ب تايبەت دەمارگيرى رەگەزى. دبنە سەدەمى بىرتىزى و شكاندى. لى پشتى ئەف دۆخى، جۆرە كى لىبوردەيا و دل مەزنى ژى پەيدا دىت و ب جۆرە كى ژ جۆران داخوژا لىبوردەيا دەيتە كرن. بۆ نمونە، (زەلام دى بىرتىت: ئەف ترومبىلە ژنا ترومبىلانە) يان (ئەف كچە زەلامە) ... هتد. (ژن دى بىرتىت: ئەفە نەمىرە) يان (ئەف زەلامە بى نىرەمۆكە). (لىبوردەيا زمانى خۆ د بكارهينانا ئەوان دەرپىناندا دبىنيت، ئەوین دبنە ئەگەر بەرجەستە كرن جوداهيىن رەگەزى و كەلتورى دناف جفاكە كى ديارىكرىدا). (aydinoglu، 2013، 467).

"دلەكى من لەفەنە"

سەرى لەفەنە هەمى گولتەنە

هەكە خۆي ل وئىرى بن

ما بىانى چ صەنە". (ئەرەدى، 2013، 227)

دەمارگيرىا خىلى و ئەشائىرى ژى، ئىكە ژ ئەوان دەردين دژوار، دناف كۆمەل و جفاكەن جوتيارى و پاشفەمايى. ب ئەوى واتاينى كو تەنها كەسوكار و خزمين ئەوى يين ئىك خيل د پىروژ، هيزا، ب بەها و خۆشتقىنە. ئەگەر بى بەرامبەر ژ خيل و ئەشیرەت ئەوان نەبىت، بى بەها و چنەيه. لەورا د گۆتن و رەفتاراندا، بىرتىزى بى بەرامبەر دەيتە كرن، ژ سونگى دەمارگيرىا خيلە كى. دناف جفاك، فۆلكلۆر و حەيرانوكەن كوردیدا، ئەف دەرد و دياردە ب ديارى بەرچاڤ دبىت. واتە مروفين نىزىك و خۆي، هەمى گافە كى ژ مروفين بىانى يين نە ژ ئەوى ئەشیرەت، خيل و دەفەرە هيزاتر و خۆشتقىترن، ريز ل ئەوان دەيتە كرن، بىرتىزى بى بەرامبەر دەيتە كرن. (هەكە خۆي ل وئىرى بن، ما بىانى چ صەنە). واتە، خۆي و كەسین نىزىك بى ئەگەر و سەدەم، دباش بن يان خراپ، هەر ژ بىانىيان هيزاترن. وئە كرن بىانىيان ب صەيان، گروڤەيه كە د بى بەها و ريزن، بىرتىزى ب رىكا دەمارگيرى ب ئەوان دەيتە كرن و لىبوردەيا جفاكى و ريزگرتن ب هيج رەنگە كى ل بەرامبەر ئەوان نەهاتىيە پەيرەوكرن.

"كچكى دىنى،"

من كىلە كا خۆ داڤى كىلە كى

هەچى ژنە كا جوان هەبىت،

بى سيارە ل كحىلە كى

هەچى ژنە كا كرىت هەبىت،

بى سيارە ل ماكەرە كى". (ئامىدى، 2010، 53)

و كەفەفكرنا ژنا كرىت ب ماكەرى. گۆپىتكا دەمارگيرىا رەگەزىيە. دناف جفاك، كلتور، چاند و ئەدەبىياتىن كۆمەلگەهين نىرسالارىدا، رەگەزى نىر ب بەردەوامى خۆ ب بەهاتر و هيزاتر ژ رەگەزى مى دبىنيت. ئەف تىهزرىنا دەمارگيرىا رەگەزى، دبىتە ئەگەرى بىرتىزىكرنى ل بەرامبەر نقشى مى. ب گۆتنە كا دى، هەر گافە كا جوانى و كرىتى بۆ پىشەرى ريزگرتن و بەهاينى ژنى، ژلايى زەلامىفە، ژ ئەنجامى دەمارگيرىا رەگەزى، ل ئەوى دەمى بى دودلى بىرتىزى ب ژنا كرىت دەيتە كرن، خۆ چەندا ژ هەژى و زيرەك و خۆدان شيان ژى بىت. ئەف جۆرى بىرتىزى ژى، دناف فۆلكلۆرى كوردى، حەيرانوكا و زمانيدا ژى ب بەرەللاڤى و روھنى بى ديارە و يا هەى.

"چافین رهش چافین مه نه سهري بسکیت مه ب سورمه نه هه که تو کۆری شیخا بی

ئه زۆی خانما سه ر ناھلیکیت قه دیفه مه". (ئه ره دنی، 2013، 208)

خۆدیت و خۆمه زنگرن، چ ب جوانی، ب زهنگینی، ب پنگه هێ جفاکی یان ب دهسته لات و هیزا مه زن. هه می ده رئه نجامین ده مارگیرینه. واته، خو ب زل زانین و به رامبه ر ب هیه چ زانین، بیریزی و شکندن په یدادبیت. دنا ف هه یرانوکاندا، ئەف ده مارگیریا ره گه زی، ژلای هه ر دو ره گه زانفه ده یتته دیتن. هنده ک جارن نیر خو ب زل دبینیت، هنده ک جارن زی م. د هه ر دو دۆخاندا ی به رامبه ر هه ست ب کیماتی و بیریزی دکه ت. (هه که تو کۆری شیخا بی، ئه زۆی خانما سه ر ناھلیکیت قه دیفه مه). به لگه و گروقه په بو ده مارگیریا و بیریزی ب ی به رامبه ر.

ئه نجام

د ئه ف قه کۆلینیدا، سه ره ئه نجام ئەف خالین ل خواری دیار دین:

- 1) بیریزی ده یرانوکاندا، ژ بو مه به ستین سفکاتیکرن، شکندن و ترانه پیکرن ده یتته بکارئینان. ب شیوه په ک دیار و به ره به لات ده یتته دیتن.
- 2) بیریزی دنا ف ئەده ب فۆلکلۆری و هه یرانوکاندا، ب ریکا گۆتین سه رزاره کی هاتینه گۆتن. باندۆر و کاریگه ریپن ده رونی یین نه رینی، پچراندنا په یوه ندیپن کۆمه لایه تی و هنده ک جارن زی دژمناتی په یدا کریه.
- 3) بیریزی دسترانا لیریکیدا، ژ چه نندین چه قین وه ک (سفکاتیکرن، شکندن، ترانه پیکرن، ره خنه گرتن و ده مارگیریا) پیکده یت. هه ر چه ق ژ ئەفان هنده ک ئەله مینت و ئەدگارین تایه ت هه نه. وه ک بی به هابون، ده رونه شکندن، خو کیم دیتن و هافیبون.
- 4) بیریزی وه ک ترانه پیکرن، یا دولایه نه. واته، جارجارن ژ خوشتفایتی، هنده ک جارن زی ژ که ربو کینی ژبو شکندن. دنا ف هه یرانوکاندا هاتییه مه زراندن.
- 5) د هه یرانوکاندا، ره خنه گرتنه کا نه رینی ل هنده ک دابونه ریت و دیارده یین جفاکی وه ک بیریزی هاتییه هژمارتن.
- 6) بیریزی چ وه ک سفکاتیکرن یان زی شکندن، دنا ف ئەده بیاتا فۆلکلۆریدا، ژ ئەنجام هه ژمونا نیرسالاری، جودا هیپن چینایه تی و ده مارگیریا، په یدادبیت. باندۆره کا خراپ ل سه ر به رامبه ری دکه ت.
- 7) بیریزی دنا ف هه یرانوکاندا، هنده ک جارن ژلای ره گه زی نیر (کوړ و زهلامی) ده یتته گۆتن و کرن. به روفازی ژلای ره گه زی م (کچ و ژن) یفه زی.

لیستا ژیده ران

- ئه ره دنی، مسته فا عه بدوله رحمان یونس. (2013). سه رۆکانی، فۆلکلۆر و که له پۆری کوردی ل ده قه را به هیدینان. ئەنستیتویا که له پۆری کوردی – ده وک. به رگی ئیک، چاپخانا هاوار، ده وک.
- ئامیدی، صادق بهاء الدین. (2002). ژ فۆلکلۆری کوردی. ده زگی چاپ و بلاوکردنه وه ی ئاراس، هه ولیر.
- ئامیدی، ریکیش. (2010). هه یرانوکی کوردی. ده زگه هێ سپرێز، به رگی ئیک، چاپخانا خانی، ده وک.
- بادی، ئیسماعیل. (2001). هه یرانوک. چاپ و وه شانا موکریان، چاپخانا خه بات، ده وک.
- جعفر، حجی. (1989). هه یرانوک ژ که له پوری کوردی. پشکا ئیک، چاپخانه ی ره وشه نبیری لاوان، هه ولیر.
- جعفر، حجی. (2007). هه یرانوک ژ که له پوری کوردی. پشکا دوپ، ئەنستیتویا که له پۆری کوردی – ده وک. به رگی ئیک، چاپخانا هاوار، ده وک.
- جعفر، حجی. (2013). هنده ک قه کۆلین ل دۆر فۆلکلۆری کوردی. چاپی په که م، چاپخانه ی شه هاب، هه ولیر.

- خهيات، عهبدولعهزيز. (2002). حهيرانۆك. دهزگههه سپيريز، چاپا ئيكي، چاپخانا وهزارهتا پهروهردى، ههولير.
- زهرو، أحمد عبدالله. (1987). سترانا ليريكى (حهيرانۆك). ئەمىندارىهتا گشتى يا رهوشهنيبرى و لاوان. چاپا ئيكي، مطبعةالزمان، بغداد.
- شيلازى، جهميل محهمهد. (2008). سالۆخهت د حهيرانۆكان دا. ئيكهتيا نفيسهريين كورد – دهۆك. چاپا ئيكي، چاپخانا هاوار، دهۆك.
- عهبدوللا، ئەديب. (2006). حهيرانۆك نامهيئن ئەفينداران. چاپا ئيكي، چاپخانا هاوار، دهۆك.
- عهلى، شيرزاد سهبرى. (2024). تيگههشتنا پراگماتيكي. چاپا ئيكي، چاپخانا بههدينان، دهۆك.
- سيالديني، روبرت. (2010). التأثير علم نفس الأقناع. الكلمة، الطبعة الأولى، أبوظبي.
- Aydinoglu , N.(2013). Politeness And Impoliteness Strategies: An Analaysis Of GenderDifferences In GERALYN 1. HORTONS PLAYS. JORNAL OF Social And Behavioral Sciences.Vol83.Pp.476
- جهميل، مهسعود. (2009). روخساري حهيرانۆكا كوردى (دهفهره بههدينان). گۆفارا پهيف، ئيكهتيا نفيسهريين كورد – دهۆك، هژماره (49)، دهۆك.
- صالح، دهرون عبدالرحمن. (2019). رۆلى زمان له شهري دهرونيديا. گۆفارى زانكۆي راپهريين، بهرگى (6)، ههژماره (1)، زانكۆي راپهريين – رانييه - سليمانى.
- <https://www.alarabiya.net/last-page/2024/02/12> (العربيه 2024).